

56 видеоурок польского языка: Telefon zaufania — Телефон доверия

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Не клеится работа. Что делать? Может, позвонить по телефону доверия? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Nie... No... W dupie mam. A, poczekaj.	— Нет... Ну... Да ну в жопу. А, подожди.
— Halo. Dzień dobry, czy to jest telefon zaufania? Wie Pani, bo ja mam taki problem. Nie... Nie chcę popełnić samobójstwa. Aha.	— Алло. Здравствуйте, это телефон доверия? Вы знаете, у меня такая проблема. Нет... Я не хочу совершить самоубийство. Ага.
No to znaczy jeszcze się nie zdecydowałem. No ale jak mi Pani odpowie na parę pytań, to może nie popełnię.	Это значит, что я ещё не решился. Но если Вы ответите на несколько вопросов, то, может, не совершу.
Nazywam się Miś Uszatek i mieszkam w Pacanowie. Pani się głupio pyta i ja głupio odpowiadam.	Меня зовут ушастый мишка и я живу в Пацанове. Вы глупо спрашиваете, и я глупо отвечаю.
Nie... Nie mam problemów alkoholowych. Też nie.	Нет... Нет у меня проблем с алкоголем. Тоже нет.
A co to jest, co Pani pyta? Nie... To... To na pewno nie. Pani, ale ja nie mam czasu na pierdoły, powiem Pani, że nie.	А что это такое, что Вы спрашиваете? Нет... Это... Это точно нет. Вы знаете, у меня на эту хрень нет времени, скажу Вам только, что нет.
No... No więc wpierv, to co to jest amortyzacja? No tak mi Pani poszuka kogoś, kto skończył ekonomię, poczekam. Albo się powieszę!	Ну... Ну поэтому, сперва, что такое амортизация? Ну так Вы поищите кого-нибудь, кто закончил экономический, я подожду. Или повешусь!
Powieszę się, kiedy będę chciał, a nie kiedy mi Pani każe! A ja ciebie, gruba berto! Halo. Teraz	Повешусь, когда захочу, а не когда Вы мне скажите! А я тебя, жирдяйка! Алё. А теперь

znieczulica, normalnie!

бездушие, нормально!

Мини-словарь:

dupa — зад

roczekać — подождать

telefon zaufania — телефон доверия

popelnic samobójstwa — совершить самоубийство

zdecydowac się — решиться на что-то

jeszcze — ещё

odpowiedziec — ответить

pytanie — вопрос

glupio — глупо

odpowiadać — отвечать

na pewno — наверное

więc — итак, поэтому

wpierw — сперва

poszukać — поискать

skończyć — закончить

powiesić się — повеситься

gruby — толстый

znieczulica — бездушие, бессердечие

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie 1: *Dlaczego ludzie korzystają się z telefonu zaufania? Czy to pomaga?*

Zadanie 1: *Почему люди пользуются телефоном доверия? Помогает ли это?*

Zadanie 2: *Do kogo / czego Pan (i) zwraca się, kiedy ma problemy?*

Zadanie 2: *К кому / чему Вы обращаетесь, когда у Вас проблемы?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/56-videourok-polskiego-yazyka-telefon-zaufania-telefon-doveriya>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

